

ELDEN KAÇIRMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

elden kaçırmak *Deyim* elde edilebilecek bir şeyden türlü sebeplerle yararlanamamak.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

5 (ف و ت)

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلُونَ عَلَىٰ أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَائِكُمْ فَأَتَابَكُمْ عَمَّا بَعِمَ لِكَيْلًا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

O zaman elçi arkanızdan sizi çağırdığı hâlde siz, hiç kimseye dönüp bakmadan **tabana kuvvet kaçıyordunuz**. Bundan dolayı, **elden kaçırdıklarınız** ve **başınıza gelenler** için **hüzne kapılmayasınız** diye (Allah) size, gam üstüne **gam cektirdi**. Allah yaptıklarınızdan haberdardır. **3/ALİİMRAN-153**

Aşağıdaki ayette söz aynı: “مَا فَاتَكُمْ” Ancak sözün bağlamı, deyimini değiştiriyor:

لِكَيْلًا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَيْكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

(Allah bunu) **elinizden çıkan** için **kaygı çekmeyesiniz** ve Allah'ın size verdiği nimetlerle şıarmayasınız diye açıklamaktadır. Çünkü Allah, **kendini beğenip** böbürlenen kimseleri sevmez. **57/HADİD-23**

Abdullah Parlıyan Meali

Hatırlayın o anı ki, peygamber arkanızdan size seslendiği halde, kimseye bakmadan düşmandan uzaklaşıyor ve hiç kimseye dönüp bakmıyordunuz. Bu yüzden peygamberin emrine aykırı davranmanız sebebiyle, Allah size üzüntü üzerine üzüntü verdi. O bunu **elden kaçırdığınız** ganimete ve başınıza gelen yenilgiye üzülmesiniz diye yaptı. Allah hepinizin yapmakta olduğundan haberdardır. **3/ALİİMRAN-153**

Mehmet Okuyan Meali

Elinizden çıkana üzülmesiniz ve (Allah'ın) size verdiği nimetlerle şıarmayasınız diye (Allah bu kanunu belirlemiştir). Allah kendini beğenmiş övünüp duranları sevmez. **57/HADİD-23**